



COVID-19 — 加州移民指導

加州移民指南 + 加州準備就緒 (Listos California)

本指南提供了有關加州移民可用服務（包括公共福利）的提示，包括無論何種移民身份都能得到的服務。查看 COVID19.ca.gov 以瞭解最新資訊。

待在家中命令

紐森州長已要求加州人待在家裏，以減緩冠狀病毒疾病 (COVID-19) 的傳播並幫助挽救生命。州府正在努力保護所有加州人的健康和 safety，無論其移民身份如何。我們在一起共渡難關。請按照以下步驟去做，您不但能挽救自己的生命，還能幫助挽救他人的生命。

必須待在家裏，除了：

- 購買食品和藥物。
- 獲取必需的醫療保健
- 照顧親戚、朋友或寵物
- 鍛煉，但要與他人保持 6 英尺身體距離
- 從事必要的工作，可能包括：
 - 醫療保健
 - 食品商店和農貿市場
 - 照顧他人
 - 外賣和外送餐廳
 - 加油站
 - 銀行
 - 執法
 - 清除垃圾
 - 必要的政府工作
 - 查看[必要工作完整清單](#)和常見問題解答。或查看[西班牙文必要工作完整清單](#)。

保護自己和他人

保護自己和他人，請按照以下步驟去做：

- 必須外出時，請與他人保持 6 英尺的距離。
- 盡可能經常用溫水洗手至少 20 秒鐘。

- 咳嗽或打噴嚏時，要用袖子或紙巾遮住。然後洗手。
- 清潔經常觸摸的任何表面。
- 保護老人和有健康問題的人，因為他們生病的風險更高。年滿 65 歲或有慢性健康問題者要格外小心。
- 發燒、咳嗽或呼吸急促時，要打電話給醫療服務提供者或通常去看病的地方，如[當地診所](#)或[公共健康部門](#)。
- 如果呼吸困難（如呼吸急促），要馬上就醫。
- 要遵循公共衛生官員的建議：
 - 疾病控制與預防中心(CDC) 網站：cdc.gov
 - 加州公共衛生廳網站：cdph.ca.gov/covid19
 - 當地衛生部門。[查找所在縣的公共衛生部門](#)。

在此處查找有用的資訊

請前往 COVID19.ca.gov：

- 瞭解 COVID-19 的症狀和風險
- 獲得檢測和治療
- 申請失業救濟金
- 申請殘障福利金
- 申請帶薪家庭假
- 獲得給小企業的援助
- 瞭解待在家中命令
- 獲得給房客和房主的援助
- 從所在縣獲得可得援助以及目前不向公眾開放場所的資訊。

請前往 211ca.org：

- 請選擇「關於 2-1-1」查看所在縣是否有 211 服務。
- 如有，請搜尋該當地網站。
- 在當地網站上選擇自己的語言喜好。
- 查找資訊和連結以獲得以下方面的援助：
 - 食品援助
 - 醫療保健
 - 收入和就業問題
 - 住房
 - 水電煤氣費及其他賬單

- 兒童看護
- 公共福利
- 交通
- 心理健康
- 詐騙和價格欺詐
- 其他社區資源

撥打 211：

- 接線員會說 200 種語言。
- 他們可就上述任何主題為您提供建議。

移民援助：

請查看[非營利組織提供的移民服務](#)清單，這些組織提供不同的移民服務，包括在整個加州的免費和低費移民法律服務。

瞭解公共負擔

一些移民擔心，公共負擔規則會阻止他們獲得政府福利，或者擔心使用這些福利會使得他們更難拿到綠卡。請記住：

1. 並非所有移民都需要接受公共負擔確定。
2. 家庭成員接受的公共福利通常不在公共負擔規則考慮範圍內。
3. 新規則確實沒有改變公共福利計劃的資格規則。
4. 就公共負擔而言，僅將某些福利視為公共福利。

[聯邦政府](#)表示，僅將醫療保健服務用於 COVID-19 的預防、檢測或治療不會使您成為公共負擔。

根據公共負擔規則，COVID-19 相關檢測或治療的加州醫療補助計劃 (Medi-Cal) 護理不屬於公共負擔，因為這是對緊急醫療狀況的治療。

請不要讓恐懼阻止您獲得必要的治療，因為避免醫療保健服務的後果可能非常嚴重。這將幫助您、您的家人和社區都健康無虞。

不屬於公共負擔考慮範圍的公共福利：

- 為了治療緊急醫療狀況而接受的加州醫療補助計劃福利；
- 校內服務或福利；

- 未滿 21 歲非公民獲得的加州醫療補助計劃福利；
- 婦女在懷孕期間以及從懷孕最後一天開始 60 天內獲得的加州醫療補助計劃福利；
- 公共衛生援助，以針對可免疫疾病進行免疫接種，以及用於檢測和治療傳染病症狀，無論這些症狀是否由傳染病引起；還有很多。

請點擊此處您的語言以獲取有關公共負擔規則的更多詳細資訊：

- 閱讀[英文公共負擔規則](#)
- 閱讀[阿姆哈拉文公共負擔規則](#)
- 閱讀[阿拉伯文公共負擔規則](#)
- 閱讀[緬甸文公共負擔規則](#)
- 閱讀[中文公共負擔規則](#)
- 閱讀[法文公共負擔規則](#)
- 閱讀[海地文公共負擔規則](#)
- 閱讀[印地文公共負擔規則](#)
- 閱讀[苗文公共負擔規則](#)
- 閱讀[韓文公共負擔規則](#)
- 閱讀[西班牙文公共負擔規則](#)
- 閱讀[他加祿文公共負擔規則](#)
- 閱讀[越南文公共負擔規則](#)

是否想與律師談談公共負擔和您的個案？在此[非營利組織提供的移民服務清單中](#)查找支援。

醫療保健

福利資訊可能會變。請瀏覽下面的連結，以獲取最新資訊和有關申請的詳細資訊。

COVID-19 的症狀：

- 發熱
- 咳嗽
- 呼吸急促

生病了該怎麼辦：

- 如您有發燒、咳嗽或呼吸急促等症狀，並認為自己可能已經接觸過 COVID-19，請在就醫之前致電醫療服務提供者。
- 如果沒有醫療保險，請致電平常就醫之處，例如，醫生、[當地診所](#)或[公共衛生部門](#)。
- 切記：就醫之前一定要先打電話，以免使他人面臨風險。請務必將自己的旅行歷史告訴醫療服務提供者。

如有呼吸困難，要馬上就醫。如需撥打 911，請告訴 911 接線員，您正在發燒或咳嗽，以便救護車提供者可以為您的安全治療做好準備。

治療與護理：

- 如果確定您需要 COVID-19 檢測，那麼您的檢測將是免費的。
- 即使無合法身份和/或沒有保險，也能透過加州醫療補助計劃緊急服務對 COVID-19 進行必要的檢測和治療，甚至是在當地診所。
- 緊急服務對已參保的加州醫療補助計劃受益人是免費的，其中包括 COVID-19 檢測、評估和治療服務。
- 根據公共負擔規則，COVID-19 相關檢測或治療的加州醫療補助計劃護理不屬於公共負擔，因為這是對緊急醫療狀況的治療。
- 加州 [COVID-19 社區檢測計劃](#) 為本州某些地區的高危人群擴大了 COVID-19 篩檢和檢測。聖克拉拉或聖馬刁縣居民或河濱市或沙加緬度市 50 英里內的居民，如想接受 COVID-19 檢測，可先[完成篩檢工具](#)，以查看是否符合資格。需要有網際網路和一個 Google 帳戶。
- COVID-19 目前尚無治療方法。但是，疾病控制與預防中心列出了[生病和在家中的照顧自己時可以做的 10 件事](#)。這份指南也有西班牙文、越南文、韓文和中文。

工作、薪資和福利

福利資訊可能會變。請瀏覽下面的連結，以獲取最新資訊和有關申請的詳細資訊。

如果您由於 COVID-19 而失去工時或工作：

- 可為下列各項申請失業救濟金：
 - 失業
 - 減少的工時
 - 因學校關閉導致的兒童看護而失去的工作
- 要獲得失業救濟金，賺取申請福利的基礎工資時必須有在美國工作的許可。還必須能證明申請福利的每一週都有工作許可。
 - 但是，只要滿足了收入要求，剛開始工作的人就有資格申請失業救濟金。
 - 可能有工作許可的人包括兒童抵達延期行動 (DACA) 領取者、臨時保護狀態 (TPS) 領取者、難民或尋求庇護者。
 - 無合法身份工人沒有工作許可，因此沒有資格領取失業保險。
- 無合法身份移民可能有資格獲得州殘障保險 (SDI) 和帶薪家庭假。

- 如果生病且無法工作，則可能可以獲得殘障福利金。
- 如需照顧生病的家庭成員，則可能獲得帶薪家庭假。
 - 如果工作單位有帶薪病假，可以請病假來照顧他人。
 - 如果沒有，可以申請州帶薪家庭假。
- 查找更多資訊和連結以申請這些[工作和休假福利](#)。
 - 就業發展廳 (EDD) 的常見問題解答。這裏有[就業發展廳 COVID-19 常見問題解答](#)或[西班牙文就業發展廳 COVID-19 常見問題解答](#)。
 - 有關[就業發展廳失業保險](#)的資訊或[就業發展廳失業保險 - 西班牙文](#)的資訊。
 - 注：如果只是暫時失業，並打算返回同一雇主處工作，在領取失業救濟金時無需滿足找工作的通常要求。如果您無需每週去找工作，就業發展廳會通知您。
 - 法律援助行動會還提供了一些有關冠狀病毒的常見問題解答，可在此處檢視：[COVID-19 工作相關常見問題解答](#)。也可在這個網站上以西班牙文和中文閱讀此資訊。
- 以下工作相關福利不會使您成為公共負擔：
 - 失業救濟金
 - 帶薪病假
 - 工傷補償
 - 傷殘保險
 - 帶薪家庭假

小企業支援

非美國公民並持有臨時簽證的小企業主或無合法身份移民獲得小企業經濟援助的資格取決於該計劃。切記，應當在您的業務聯絡人社區網絡中查找一位可以信賴的業務顧問或放貸人，以助您瞭解自己的情況，並仔細地為您解釋各種最適合您的選擇。請在此處查找資源清單：

- 各小企業中心。對於所有企業，加州都支援一個由各小企業中心組成的網絡，這些小企業中心可提供免費或低費的諮詢和訓練，以助企業瞭解哪些貸款或其他聯邦、州或地方計劃適合他們，並制定一些順應力策略，許多還提供多種語言服務。請用此[小企業支援中心地圖](#)查找離您最近的中心。
- 美國小企業管理局 (SBA)。有文件證明其合法身份的非美國公民可以從[美國小企業管理局](#)得到聯邦資源：
 - 請與當地放貸人聯絡，以查詢有關薪資保護計劃及您的資格的資訊。[查找合格的薪資保護計劃放貸人](#)。

- 要確認獲得經濟傷害災難貸款的資格，請聯絡小企業管理局的 24 小時客服專線：1-800-659-2955。殘障專線：1-800-877-8339。或電郵：disastercustomerservice@sba.gov。
- 加州基礎設施和經濟開發銀行 (IBank)。州府已向加州 IBank 的小企業金融中心撥款 5,000 萬美元，以支援財務救濟。該計劃適用於所有加州小企業，包括無證移民企業家。
 - 該基金將減輕可能不符合聯邦資金資格的小企業和非營利組織（錢少和移民社區的企業）獲得資本的障礙。
 - 災難救濟貸款擔保計劃：金融發展公司 (FDC) 及其合作夥伴社區發展金融機構 (CDFI) 非營利放貸人可提供高達 50,000 美元的貸款。在 [IBank 小企業財務中心瞭解更多資訊](#)。
 - 要使用該計劃，請造訪上面的連結查找一個當地金融發展公司或電郵 IBank：COVID19loan@ibank.ca.gov。

食品和賬單

福利資訊可能會變。請瀏覽下面的連結，以獲取最新資訊和有關申請的詳細資訊。

如需援助以獲取食品和支付賬單：

- 在[附近查找一個食品銀行](#)。去食品銀行時無需顯示身份證明或說明移民身份。
- 所有兒童在學校關閉期間都能得到免費餐食。透過學校午餐計劃獲得的福利不會計入公共負擔規則。
 - 請與學區聯絡，或獲取 CA Meals for Kids（加州孩子餐食）應用程式。
- 一些移民可在 [GetCalFresh.org](#) 上申請食品援助。
 - 其他人可為有資格的家庭成員申請，包括美國公民子女。其他家庭成員（包括孩子）獲得的食品福利不會計入公共負擔規則。
- 婦女、嬰兒和兒童 (WIC) 營養計劃提供營養食品、健康飲食資訊以及衛生保健聯絡資訊。WIC 不會計入公共負擔規則。無論您是什麼移民身份，屬於以下情況即可申請：
 - 孕婦
 - 母乳餵養 1 歲以下嬰兒的婦女
 - 在過去 6 個月中生過孩子或懷過孕的婦女
 - 1 歲以下的嬰兒
 - 5 歲以下的孩子
- 某些移民可以獲得各種現金援助：

- 加州工作機會並對兒童負責任計劃 (CALWORKs) 為家中有孩子的合格家庭提供現金援助和服務。即使父母因移民身份而不符合資格，美國公民和某些移民（包括美國公民的子女）也可獲得 CALWORKs。請前往[加州電子福利網站](#)線上申請，或與所在[縣社會服務機構](#)聯絡。
- 普通援助/普通救濟計劃由各縣執行，並為沒有資格獲得其他現金援助者提供現金援助。各縣都有自己的規則來確定誰能領取福利，因此，請與所在[縣社會服務機構](#)聯絡，看看自己是否有資格。
- 難民、尋求庇護者、古巴/海地入境者、特殊移民簽證 (SIV) 持有者、美亞混血兒和認證的人口販運受害者，如果沒有資格獲得其他形式的現金援助，則有資格獲得難民現金援助。請前往[加州電子福利網站](#)線上申請，或與所在[縣社會服務機構](#)聯絡。
- 人口販運和犯罪受害者援助計劃 (TCVAP) 是一項現金援助計劃，用於人口販運、家庭暴力和其他嚴重犯罪行為的受害者。請前往[加州電子福利網站](#)線上申請。
 - 要親自申請或瞭解所在縣人口販運和犯罪受害者援助計劃福利的更多資訊，請致電當地[縣社會服務機構](#)。
- 因殘障而無法工作的美國公民和某些移民可能有資格從社會安全局獲得[社會安全生活補助金 \(SSI\)](#) 福利或殘障福利。
- 某些不符合社會安全生活補助金要求的移民和老人、盲人和殘障人士，可聯絡所在[縣社會服務機構](#)申請移民現金援助計劃 (CAPI)。
- 某些動物庇護所提供駕車提取的免費寵物食品。
- 某些縣的應急基金提供購買食品和支付賬單的現金。
- 查看社交媒體（包括 NextDoor 應用程式）是否有鄰居和義工能提供援助。
- 如果無法支付賬單，請與煤氣、電力和水務公司聯絡。
 - 許多公用事業公司承諾 60 天之內不會關閉服務。
 - 某些移民可獲得[援助支付水電煤氣費](#)。
- 如果無法支付賬單，請與有線電視/網際網路提供商聯絡。
 - 在 COVID-19 危機期間，許多公司都不會中斷服務。
- 申報和繳納 2019 年州和聯邦稅的截止日期現已延至 2020 年 7 月 15 日。

住房

福利資訊可能會變。請瀏覽下面的連結，以獲取最新資訊和有關申請的詳細資訊。

如果擁有自己的住房但無法支付房貸：

- 馬上與放貸人聯絡，因為許多銀行（例如，富國銀行、花旗集團、摩根大通銀行和美國銀行）和加州信用合作社都已承諾為因冠狀病毒而失去收入和/或需要在家裏照顧孩子的工人和家庭[推遲房貸付款](#)。

如果租房但無法支付房租：

- 州府正在保護房客。[第 N-37-20 號行政命令禁止某些迫遷](#)，但無法支付房租的原因必須是因 COVID-19 相關原因而失去收入（包括工作時間減少或因學校關閉需要在家照顧孩子而不能去工作）。
 - 行政命令要求最終要補交未付的房租，但至少要在六月之前不會因為未付房租而被迫遷。
 - 要想獲得迫遷保護的資格，必須在未付房租的 7 天內以書面形式通知房東，您由於 COVID-19 而無法支付全部或部分房租。例如，如果您應在 4 月 1 日交房租，那麼必須在 4 月 8 日之前發出通知。
- 您所在縣或市也可能還訂有其他保護措施。請務必詢問當地政府，以確定防止迫遷和房租支付救濟的其他保護措施。
- 請與當地住房主管部門或[護理連續體](#)聯絡，以瞭解您是否有資格獲得支付房租的援助。

如果正在查找住房：

- 撥打 211 查找您所在市或縣的住房機會，或在美國住房和城市發展部的[COVID-19 住房資源和情況說明](#)頁面上瞭解更多資訊。
- 如果目前無家可歸，請找當地的無家可歸者[護理連續計劃聯絡人](#)或閱讀以下文章：[在無家可歸時獲得援助](#)。

切記自己的權利：

- 房東不得因為種族、公民身份或國籍而進行歧視。
- 房東不得因為收入來源而拒絕租房給您，或以其他方式歧視您，包括您是否有援助您負擔房租的住房補貼，還有第 8 款住房選擇券，以及由市、縣和公共機構應對 COVID-19 危機而設立的由當地資助的補貼計劃。

其他資源：

- 查找[低收入住房機會](#)。
- 如果面臨迫遷的威脅，當地法律服務辦公室可能可以為您提供援助：
 - [為低收入加州人提供免費法律援助](#)的組織清單

- [住房問題的法律援助](#)

- 如果您是住房歧視或騷擾的受害者，請[向加州公平就業與住房部 \(DFEH\) 投訴](#)。

消費者金融保護局

閱讀此文獲取一些技巧，以[保護自己免受由於 COVID-19 造成的財務麻煩](#)。

社區安全

如果在公共場所看到穿著制服的人：

- 可能會看到穿著制服的士兵分發食品或在大街上。這些是國民警衛隊，不是移民官員，他們在這裏是為了援助我們。他們不執行移民執法。
- 可能還會看到美國志願隊、社區緊急事件應對小組 (CERT) 和其他義工服務小組的工作人員。這些不是移民官員，他們在這裏是為了援助我們。
- 每個為了挽救生命而選擇待在家中的普通加州人都在執行紐森州長的待在家中命令，除了必要的需求和從事必要的工作。
- 某些地方政府的待在家中命令可能比州府的命令更為嚴格。可撥打 211 或詢問所在縣瞭解有關當地命令的更多資訊。
 - 為了確保加州人都在遵守這些當地命令，當地警察和警長可能會進行檢查。
 - 他們可能會要求提供個人身份證明，但不應詢問移民身份。
- 如需要移民援助，請查看這份[非營利組織提供的移民服務](#)清單。他們提供不同的移民服務，包括在加州各地的免費和低費移民法律服務。
- 機動車輛管理局 (DMV) 正在竭盡全力讓加州人可以繼續獲得基本的機動車輛管理局服務，但同時還保護其客戶和員工的健康。有關機動車輛管理局運作的最新資訊，請造訪[機動車輛管理局網站](#)。

提防詐騙和誤導資訊

您在此期間可能會讀到或聽到許多不實的內容。這裏有一些提示可助您瞭解真相。

- 信賴公共衛生官員和加州民選領導人等可信任的消息來源，包括可從[COVID19.ca.gov](#) 獲得的資訊。
- 虛假消息的傳播要快於真相：不要散佈謠言。
 - 即使是從家人或朋友那裏聽到的，也可能是錯誤的。
 - 核實所有來源。除非確定消息是真的，否則不要散佈。

- 資訊準確的網站包括：
 - [疾病控制與預防中心](#)
 - [加州公共衛生廳](#)
 - 加州冠狀病毒應對網站和工具包：[COVID19.ca.gov](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID19.ca.gov) 和 [toolkit.covid19.ca.gov](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/toolkit.covid19.ca.gov)
 - 當地衛生部門。[查找所在縣的公共衛生部門](#)
- 切勿購買保證神奇治癒、檢測或防禦病毒的東西。
 - 有關更多資訊和舉報詐騙行為，請前往[冠狀病毒詐騙行為消費者資訊](#)網頁。
- 沒有人應對 COVID-19 的爆發負責，但我們必須共同努力來一起結束這場大流行病。此時也應提醒大家要做個好鄰居：
 - 看到他人受到虐待時，要挺身發聲。
 - 無論種族、族裔、性別、年齡或性取向如何，我們很多人都會受到 COVID-19 的影響。
 - 要善待自己的加州和美國人同胞，尊重每個人。
 - 閱讀[紐森州長在 Twitter 上發表的反對針對亞裔美國人社區的仇外心理的聲明](#)。